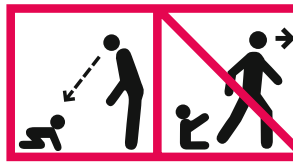
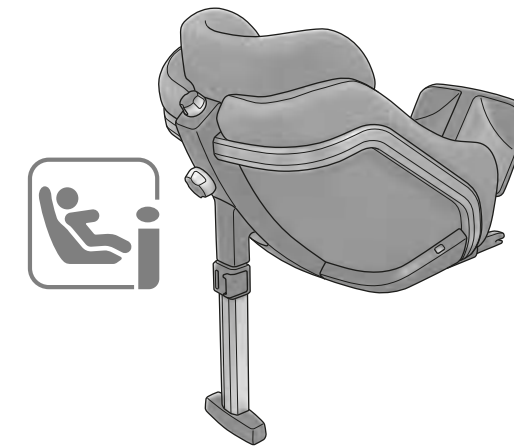


# CONCORD REVERSO.PLUS



Norm ECE R129  
standard ECE R129  
norme ECE R129  
norma ECE R129  
szabvány ECE R129



**Körpergröße**  
child's size

40 cm - 105 cm



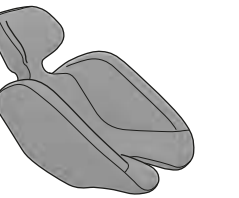
**Kindergewicht**  
child's weight

≤ 23 kg



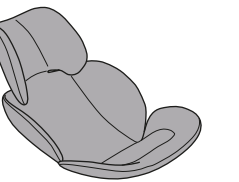
**ca. Alter**  
approx age

0 Monate - 4 Jahre



**Körpergröße**  
child's size

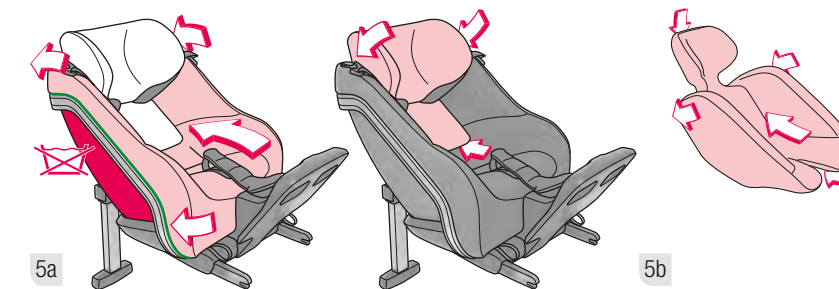
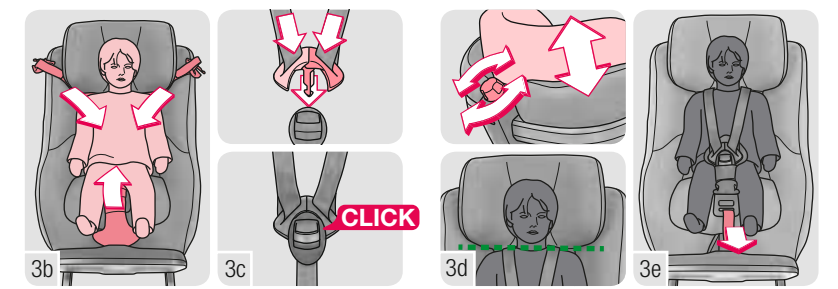
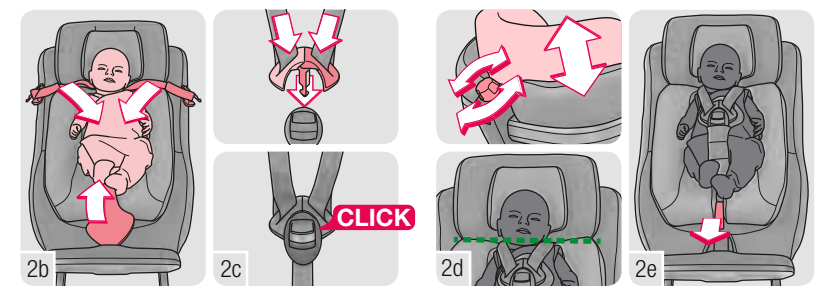
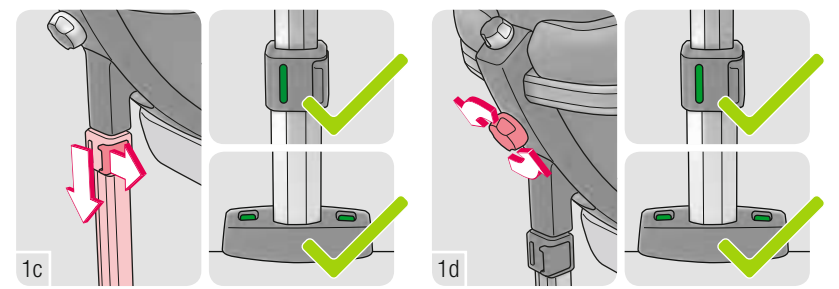
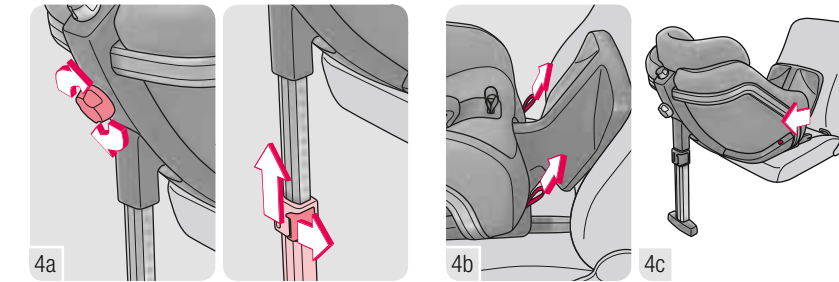
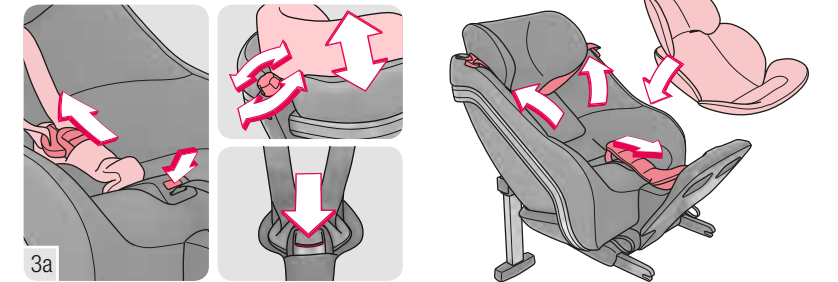
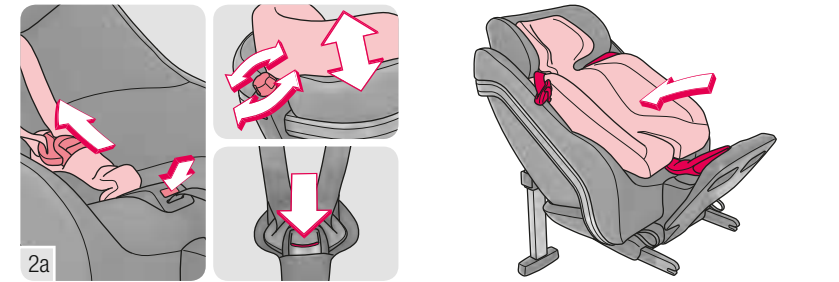
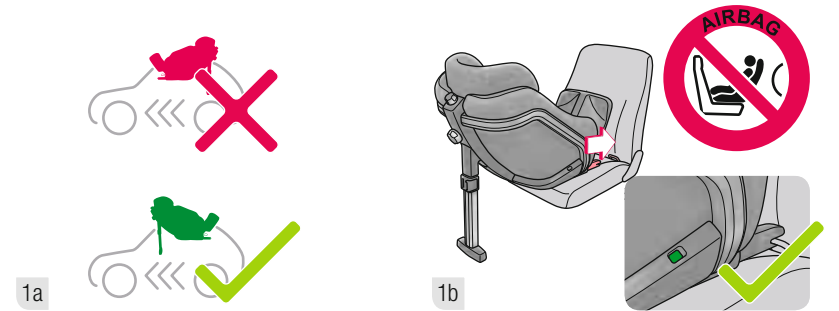
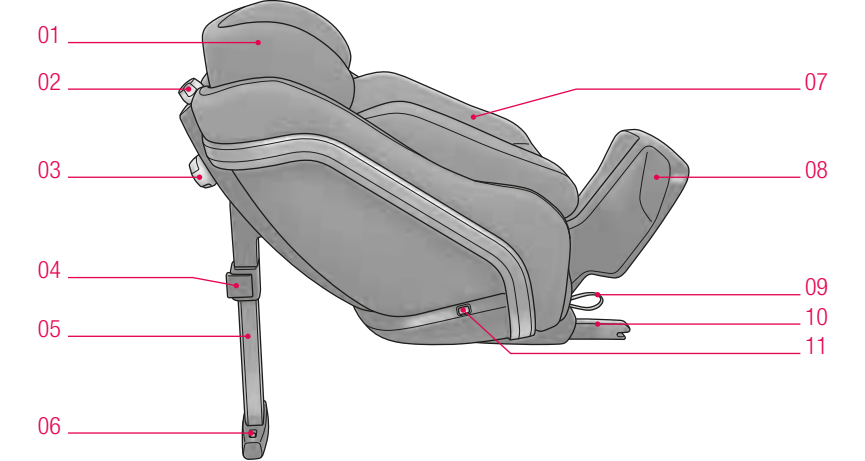
< 60 cm



**Körpergröße**  
child's size

> 60 cm





DEUTSCH	01
ENGLISH	15
FRANÇAIS	29
ESPAÑOL	43
ITALIANO	57
PORTUGUÊS	71
NEDERLANDS	85
NORSK	99
DANSK	113
SUOMI	127

## \_ ESPAÑOL

INDICACIONES	44
VISTA GENERAL	48
MONTAJE DE CONCORD REVERSO	49
USO DEL INSERTO PARA BEBÉS (40 CM - 60 CM)	50
ASEGURAR AL NIÑO (60 CM - 105 CM)	51
DESMONTAJE DE CONCORD REVERSO	52
INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO	53
GARANTÍA	54

ES

## INDICACIONES

- Este dispositivo de sujeción para niños es adecuado para niños de hasta 23 kg y con una estatura entre 40 y 105 cm.
- Este es un dispositivo de sujeción para niños “i-Size”. Es adecuado, conforme a la norma ECE 129, para el empleo general en vehículos con “sistema i-Size”.
- Se puede emplear en vehículos con asientos autorizados como asientos “i-Size” (ver los datos en las instrucciones de manejo del vehículo).
- En caso de duda, pregunte al fabricante del dispositivo de sujeción para niños o al distribuidor.

## ¡ATENCIÓN!

- Lea detenidamente el manual de instrucciones antes de usar CONCORD REVERSO y guárdelo bien para poder consultarlo posteriormente. ¡Si no sigue las instrucciones aquí descritas, podría poner en peligro la seguridad del niño!  
Para transportar al niño en el vehículo deben tenerse también en cuenta las instrucciones del manual de instrucciones del vehículo correspondiente.

## ¡ADVERTENCIA!

- No deje al niño sin vigilancia.
- **¡El asiento infantil no debe utilizarse en asientos con airbags frontales activados. (peligro de muerte)!**
- A veces los niños llevan en los bolsillos de la chaqueta o pantalón objetos (p.ej. juguetes) o la ropa tiene piezas rígidas (p.ej. hebillas). Impida que estos objetos queden entre el niño y el cinturón de seguridad, ya que en caso de accidentes podrían ocasionar lesiones innecesarias.  
¡Estos peligros también afectan a los adultos!
- Naturalmente los pequeños muchas veces están muy activos. Por esta razón, explique a los niños la importancia que tiene ir siempre sentado asegurado. Así quedará claro que no debe modificarse la guía de los cinturones y que no debe abrirse el cierre.
- La seguridad de su niño solo está óptimamente garantizada cuando se efectúe el montaje y el manejo del dispositivo de sujeción correctamente.
- Los cinturones del sistema deben colocarse tensos y sin torceduras y deben protegerse contra daños.
- Proteja las zonas no tapizadas del sistema de sujeción contra la radiación solar directa para que el niño no se pueda quemar.

- El sistema de sujeción no debe dañarse ni atascarse con las piezas móviles del interior del vehículo ni con las puertas.
- No haga ningún cambio en el sistema de sujeción; con ello pondría en peligro la seguridad de su niño.
- Después de un accidente, debe cambiarse todo el sistema de sujeción o enviarlo al fabricante con un informe del accidente para su verificación.
- Informe también a su acompañante sobre la forma de sacar al niño en caso de accidente y peligro.
- No deje a su niño asegurado o sin asegurar en el dispositivo de sujeción sin vigilancia.
- Asegurar el equipaje y los objetos para reducir el riesgo de daños en caso de accidente.
- El manual de instrucciones debe llevarse siempre con el sistema de sujeción.
- El sistema de sujeción nunca debe utilizarse sin funda porque es una parte fundamental del dispositivo de sujeción. Utilice CONCORD solo con fundas originales.
- No está permitido el uso de accesorios ni piezas de recambio y las contravenciones anulan todas las garantías y reclamaciones por responsabilidad.  
Se excluyen solamente los accesorios especiales originales de CONCORD.

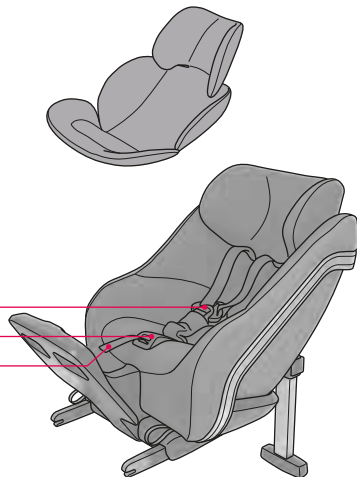
Naturalmente, después de un tiempo de uso muy prolongado se desgastan las fundas del asiento y demás piezas de desgaste de CONCORD REVERSO, por lo que deben cambiarse dependiendo de la duración e intensidad de uso. Por esta razón, no se pueden dar garantías de durabilidad generales que sobrepasen los 6 meses de prestación de la garantía.

Diríjase para las reposiciones a su comercio especializado en artículos para niños y bebés, a los departamentos especializados de los grandes almacenes, tiendas de accesorios de automóviles o a las tiendas de ventas con envío. Allí encontrará el programa completo de accesorios de sillas infantiles CONCORD para el coche.

## \_ VISTA GENERAL

- 01 Reposacabezas
- 02 Botón para adaptar el tamaño
- 03 Activador de inclinación del asiento
- 04 Bloqueo del pie de soporte
- 05 Pie de soporte
- 06 Indicador de seguridad del pie de soporte
- 07 Inserto para bebés
- 08 Reposapiernas
- 09 Desbloqueo del sistema ISOFIX
- 10 Conectores ISOFIX
- 11 Indicador de seguridad del sistema ISOFIX
- 12 Sistema de arnés de 3 puntos
- 13 Ajustador central
- 14 Cinturón central

- 15 Inserto para niños pequeños



## \_ MONTAJE DE CONCORD REVERSO

El montaje de CONCORD REVERSO se efectúa siempre SIN el niño.

- 1a Ponga el CONCORD REVERSO en el sentido contrario al de la marcha sobre el asiento del vehículo o el banco del asiento deseado.
- 1b Deslice los conectores ISOFIX (10) de CONCORD REVERSO en los alojamientos ISOFIX del vehículo hasta escuchar que encajan. Compruebe que ambos indicadores de seguridad (11), a la izquierda y a la derecha de CONCORD REVERSO, están de color VERDE.
- 1c Libere el bloqueo (04) y mueva el pie de soporte (05) hacia abajo hasta que se mantenga firme en el suelo. Encaje de nuevo el bloqueo (04) y compruebe que el indicador de seguridad del bloqueo (04) y el indicador de seguridad del pie de soporte (06) son de color VERDE.
- 1d Al girar el botón de inclinación del asiento (03), la inclinación del CONCORD REVERSO se puede ajustar de forma progresiva. A continuación compruebe que todos los indicadores de seguridad (04 y 06) siguen en VERDE.

## \_ USO DEL INSERTO PARA BEBÉS (40 CM - 60 CM)

Para los bebés de 40 - 60 cm de tamaño el CONCORD REVERSO está equipado con un inserto para bebés. La inclinación del CONCORD REVERSO con inserto para bebés debe ajustarse lo más plana posible. (Ajuste de la inclinación del asiento - véase 1d)

- 2a Afloje el sistema de arnés pulsando al mismo tiempo el ajuste central (13) y tirando con cuidado del cierre del cinturón (12). Abra el cierre del cinturón. Lleve el reposacabezas de CONCORD REVERSO a la posición central girando el botón para adaptar el tamaño (02). Coloque el inserto para bebés (07) en el CONCORD REVERSO e introduzca el cinturón por las guías de cinturón previstas para tal efecto.
- 2b Coloque al bebé en el inserto para bebés (07). Una las correas de los hombros sobre los hombros y por delante del niño.
- 2c Cierre el cierre del cinturón.
- 2d Con el botón para adaptar el tamaño (02) ajuste la posición del cinturón a la estatura de su hijo. La guía del cinturón diagonal debe quedar algo más alta que el borde superior de los hombros. Al mismo tiempo, el cinturón diagonal debe quedar centrado entre el cuello y el borde exterior del hombro del niño.
- 2e Estire el sistema de arnés (12) tirando del cinturón central (14) para que quede ajustado al cuerpo del niño.

## \_ ASEGURAR AL NIÑO (60 CM - 105 CM)

Para los niños con una altura de más de 60 cm, CONCORD REVERSO únicamente se puede utilizar SIN el inserto para bebés. Para la fase de transición, CONCORD REVERSO dispone opcionalmente de un inserto para niños pequeños (15).

- 3a Afloje el sistema de arnés (12) pulsando al mismo tiempo el ajuste central (13) y tirando con cuidado del cierre del cinturón (12). Abra el cierre del cinturón y sujete las correas de los hombros entre el reposacabezas (01) y la zona de los hombros. Coloque en caso necesario el inserto para niños pequeños (15) en la CONCORD REVERSO e introduzca el cinturón por las guías de cinturón previstas para tal efecto.
- 3b Coloque al niño en el CONCORD REVERSO. Pase y una las correas de los hombros por encima de los hombros y por delante del cuerpo del niño.
- 3c Cierre el cierre del cinturón.
- 3d Con ayuda del botón para adaptar el tamaño (02) ajuste la posición del reposacabezas a la estatura del niño. La guía del cinturón diagonal debe quedar algo más alta que el borde superior de los hombros. Al mismo tiempo, el cinturón diagonal debe quedar centrado entre el cuello y el borde exterior del hombro del niño.
- 3e Estire el sistema de arnés (12) tirando del cinturón central (14) para que quede ajustado al cuerpo del niño.

La inclinación del CONCORD REVERSO se puede ajustar de forma progresiva (véase 1d).



## \_ DESMONTAJE DE CONCORD REVERSO

El desmontaje de CONCORD REVERSO se efectúa siempre SIN el niño.

- 4a Para un retirada más cómoda de CONCORD REVERSO del vehículo:  
Girando el botón de la inclinación del asiento (03), repliegue por completo la inclinación del asiento y bloquee el pie de soporte (05) en la posición más alta.
- 4b A continuación, afloje ambos conectores ISOFIX (10) tirando de las correas de desbloqueo (09) en ambos lados de CONCORD REVERSO.
- 4c Levante el CONCORD REVERSO hacia adelante desde el asiento del vehículo y sáquelo del vehículo.

## \_ INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

La suciedad ligera se puede eliminar con un paño húmedo.

La funda se puede quitar y lavar a 30 °C.

Retire la pieza de poliestireno de la funda del inserto para bebés (07) antes de lavarlo.

**Antes de colocarla, deje que la funda se seque por completo.**

5a Al colocar la funda, empiece por la zona de los pies y tire de la funda hacia atrás y hacia arriba por encima de la zona de los hombros. La funda se debe insertar en la ranura de fijación entre la pieza de poliestireno y el marco de metal.

A continuación, levante la funda del reposacabezas (01) por la parte delantera.

5b Tire de la funda del inserto para bebés (07) por encima de la pieza de poliestireno, empezando por la zona de los pies y cierre todos los cierres de la parte posterior.

En combinación con la humedad, especialmente al lavar, la tela del forro puede desteñir un poco.



¡No utilizar disolventes!

## \_ GARANTÍA

La garantía se inicia en el momento de la adquisición del artículo.

La duración de la garantía coincide con el periodo de garantía legal del país del usuario. El contenido de la garantía comprende la reparación, sustitución o rebaja del precio, a elección del fabricante.

La garantía sólo se refiere al primer usuario. En caso de posibles fallos, los derechos de la garantía sólo se contemplan cuando el defecto se comunica de inmediato al comercio especializado cuando se detecta por primera vez. Si el comercio especializado no puede solucionar el problema, el artículo será enviado al fabricante con una descripción exacta de la reclamación, así como el justificante oficial de compra con la fecha de la adquisición.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por daños en artículos que no hayan sido suministrados por él.

El fabricante no se hace responsable cuando:

- el artículo ha sido modificado.
- el artículo no es llevado al distribuidor junto con el justificante de compra en un plazo de 14 días después de la aparición del fallo.
- el defecto ha aparecido a consecuencia de un manejo o mantenimiento inadecuados, o por otras causas imputables al usuario, especialmente cuando no se hayan tenido en cuenta las instrucciones de uso.
- hayan sido llevadas a cabo reparaciones por terceros.
- el defecto haya surgido a causa de un accidente.
- El número de serie está dañado o borrado.

No están cubiertas por la garantía las modificaciones y deterioros del artículo que se hayan ocasionado por el uso conforme a lo convenido (desgaste).

La garantía no se prolonga por servicios del fabricante cubiertos por la misma.



# CONCORD REVERSO.PLUS

D // Um die Funktionsfähigkeit und Sicherheit Ihres Kinderautositzes auch nach dem Austausch von Ersatz- und Zubehörteilen zu gewährleisten, bitten wir Sie bei Bestellungen Ihrem Fachhändler nachstehende Angaben mitzuteilen:

EN // To ensure the functionality and safety of your child's car seat after replacing spare and accessory parts, please provide your dealer with the following details when placing your order:

F // Dans le but d'assurer le bon fonctionnement et la sécurité de votre siège auto enfant, également en cas de remplacement de pièces de rechange et accessoires, nous vous prions de bien vouloir, en cas de commande, donner les renseignements suivants à votre revendeur :

E // Para seguir garantizando el correcto funcionamiento y la seguridad de su asiento para niños después del cambio de piezas o accesorios, le rogamos que indique los siguientes datos al realizar pedidos a su comercio especializado.

I // Quando trasmette un ordine al Suo rivenditore di fiducia, La preghiamo di comunicargli i dati seguenti per garantire la funzionalità e la sicurezza del Suo seggiolino per bambini anche dopo la sostituzione di parti di ricambio e di accessori.

P // Para garantir a funcionalidade e a segurança da cadeira de criança para automóvel depois da substituição de peças sobressalentes e de acessórios, agradecemos o fornecimento dos dados seguintes à loja especializada aquando de encomendas:

NL // Om de functionaliteit en de veiligheid van het door u gekochte autokinderzitje ook na vervanging van onderdelen en accessoires te waarborgen, is het belangrijk dat u bij de bestelling in uw speciaalzaak onderstaande gegevens vermeldt:

N // Bilbarnesetet som du kjøpte, skal fungere riktig og gi optimal sikring også etter at reservedeler eller tilbehør er byttet ut. Ved eventuelle bestillinger ber vi deg derfor om å gi forhandleren følgende opplysninger:

DK // For at garantere at autostolen stadig er funktionsdygtig og sikker, også efter at der er blevet monteret reservedele eller tilbehør, bedes De oplyse følgende til Deres forhandler ved bestillingen:

FIN // Lasten turvaistuimen toiminnan ja turvallisen käytön varmistamiseksi myös varaosien tai lisävarusteiden asennuksen jälkeen anna jälleenm105 jälle seuraavat tiedot, kun tilaat osia:

# CONCORD REVERSO.PLUS

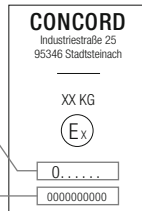
ECE-Nr. / ECE No. / N° ECE / Número ECE / N° ECE  
N°. ECE / ECE-nr. / ECE-nr / ECE-nr. / ECE-nro

Serien-Nr. / Serial No. / N° de série / Número de serie / N° di serie  
N° de série / Serie-nr. / Serienr. / Serienr. / Sarjanro

Ersatzteil / Spare part / Type de siège / Pieza de repuesto / Parte di ricambio  
Peça / Type kinderzitje / Reservedel / Reservedel / Varaosa

Fachhändler / Dealer / Revendeur / Comercio especializado / Rivenditore specializzato  
Loja especializada / Specialzaak / Forhandler / Forhandler / Jälleenm105 jä

Meine Anschrift / My address / Mon adresse / Mi dirección / Il mio indirizzo  
Meu endereço / Mijn adres / Min adresse / Min adresse / Oma osoite



\_ DEUTSCH  
\_ ENGLISH  
\_ FRANÇAIS  
\_ ESPAÑOL  
\_ ITALIANO  
\_ PORTUGUÊS  
\_ NEDERLANDS  
\_ NORSK  
\_ DANSK  
\_ SUOMI

Einbau- und Bedienungsanleitung  
Instructions for attachment and use  
Directives d'installation et mode d'emploi  
Instrucciones de montaje y de uso  
Istruzioni per l'uso e il montaggio  
Manual de montagem e de utilização  
Inbouw- en bedieningshandleiding  
Bruksanvisning og monteringsveiledning  
Monterings- og betjeningsvejledning  
Kiinnitys- ja käyttöohjeet

**CONCORD** GmbH // Industriestraße 25  
95346 Stadtsteinach // Germany

Phone +49 (0)9225.9550-0 // Fax +49 (0)9225.9550-55  
info@concord.de // www.concord.de

